



新《三国》偏离原著，专家表示能够接受；小说迷们不买账；导演高希希坚持改编有理——

# “用历史同情心看待那个时代”

□据《羊城晚报》

截至6日，刚刚播了12集的新《三国》已经创下了同时段电视剧收视率排行第一、贴吧发帖数百万、视频点击率数十万的惊人纪录；而与势如破竹的收视率成正比的，则是铺天盖地的质疑之声，各大网站的论坛上甚至开辟了“新《三国》拍砖版”的专门阵地。

无论如何，作为“四大名著翻拍年”的第一炮，新《三国》已经以其“颠覆性”的新解读抢夺了观众的眼球。“我一定要有自己全新的理念，首先要做的，就是在新《三国》里注入一点新的人文观点和对历史人物的新感受。”接受记者采访时，导演高希希这样阐述他的创作初衷。在高希希眼里，整部剧的创作过程，犹如给《三国演义》穿上西装的过程：“时代进步了，观众的价值观和审美观变了，如何把‘三国’拉下神坛，如何用通俗化的语言做出新的解释，如何让故事更加精炼更好看，如何把人物根据现在的理解进行调整？……我们采取的方法是——用一种历史同情心去看那个时代以及那个时代的人们。”

## 【导演阐述】

### “我们尊重历史，也尊重原著”

#### 历史观

从“忠于原著”到“加入史料”  
典型案例：孙权九岁只身会刘备

#### 看剧

新《三国》中对小说《三国演义》的改编俯拾皆是。比如在忠于原著的旧版电视剧中，十八镇诸侯是曹操发矫诏召集的，袁绍不过是应诏来与曹操会盟，新版中的曹操却成了后来的加入者；旧版中刘、关、张是随公孙瓒前去会盟的，在新版里竟成了3人惨兮兮地去赴会；旧版对于东吴之主孙权的来龙去脉语焉不详，而新版则大大拉伸了孙权的年龄跨度，着重叙写了9

岁的少年孙权只身会刘备，以对方俘虏换回父亲孙坚的尸首这一段惊心动魄的情节；旧版中，董卓手下李肃把赤兔马赠予吕布诱其杀董卓，但新版把这一段对吕布来说“不甚光彩”的戏删除，让英俊非凡的他一出场就享有“人中吕布、马中赤兔”之名。

#### 新解 “在历史和原著之间找到平衡点”

对原著大刀阔斧进行改编，不仅让高希希背负了“篡改”之名，更被扣上了“戏说”的帽子。“开拍的时候，易中天就对我说肯定会失败，因为如果完全按照史书如《三国志》拍，肯定不好看，观众不买账；但如果照《三国演义》拍，老百姓喜欢，专家又

不认同。两头都讨不到好，必败！”思前想后，高希希与编剧朱苏进商量出一个折中的办法——“整容不变性”，即在历史和原著之间找到平衡点。“我的平衡点是，我们拍的是电视剧，我们不给历史下定义，但我们尊重历史，也尊重原著，我们两者都依托。”高希希说。

在这一理念下，高希希对原著进行了一番“删繁就简”的操作。在大动剪刀手之余，高希希也明确表示，有些地方容不得动刀：“大事件一定会保留，否则老百姓不会答应，尤其是一些耳熟能详的段子，比如三顾茅庐、三大战役等。即便要变，也只能改动细节，不能改动理念，否则就不是老百姓要的‘三国’了。”



少年孙权(中)忍辱负重。

## 【专家点评】

### “改编在合理的范围之内”

“翻拍‘三国’，不能再站在明代的立场、用明代的价值观讲故事了。再度审视那段历史，必须融入今天的思想价值观，因此在原著基础上适当改编是理所

当然的。”对于新《三国》的改编尺度，纪德君教授表示“在合理的范围之内”，他呼吁大家对于这样一部作品要“心怀更宽广一点”。

### 焦点1 改编名著，底线何在？

纪德君：“不误导观众，不歪曲史实”

如果完全按照原著的话，大家看原著就好了，何必看电视剧呢？旧版电视剧《三国演义》就显得有些沉闷，不是很符合今天人们的审美趣味。不过，我也不赞成很大幅度的改编，因为观众不一定认真地读过小说，很容易被误导。我的理

解是，改编是否成功，关键在于是否符合当今文明的发展以及价值观。罗贯中的《三国演义》是站在明朝人的角度写的，我们今天就应该按照现代人的理解来改编，所以我赞同高希希所说，要“用历史同情心去看那个时代”。

### 焦点2 尊曹贬刘，是否可取？

纪德君：“这样的曹操确实更为客观”

剧中对曹操和刘备这样的阐述，我还是比较能够接受的。客观来讲，刘备在历史上的分量确实不是很重，他是到赤壁之战的时候才起家的。而原著中，罗贯中强

调刘备“仁”的一面，把他理想化了，是按照老百姓的愿望刻画的，和历史上的刘备有较大的出入。所以，新《三国》在赤壁之战前对刘备淡化处理，是符合史实的。

### 焦点3 渲染爱情，是否可行？

纪德君：“三国人物并非不懂得感情”

《三国演义》本身就是文学作品，文学作品就是充满想象、需要加工的。我比较认同这种手法，这样比较人性化。三国故事里，太多的打打杀杀会让人产生审美疲劳，

适当增加爱情戏可以丰富审美趣味。而且，三国人物并非不懂感情的人！（纪德君：中国《三国演义》学会理事，广州大学校级特聘岗位教授，人文学院副院长）

## 【书迷留言】

### “‘忠实原著’是忠实千百年来大众的思想”

与专家的宽容相比，痴迷《三国演义》多年的书迷们对新剧并不买账。做足了功课的“三国粉”拿着书逐字逐句挑起了硬伤；不执著于历史知识和小说细节的读者，则开始就人物造型品头论足。

●《三国演义》“尊刘贬曹”的倾向性是历史的选择和大众的选择，“忠实原著”是忠实千百年来大众的思想，这不是个别导演的审美取向可以左右得了的。大肆夸曹曹操的作用，不仅贻笑大方，还让电视剧落入了“唯英雄主义”的俗套。

●从价值观或者立意的角度去评价高希希的《三国》，多多少少是有些离题的。这部电视剧不是要建构什么文化精神，它无非是一场可以吸引大多数人参与的全民娱乐而已。

●新《三国》的人说话，都这么露骨浅白吗？“生子当如孙仲谋”也需要被翻译成“生儿子就应该生孙仲谋这样的”吗？难道真是把观众当成不会动脑筋的了？难道非要您一遍又一遍咀嚼过的馒头，非要连您的口水一起咽下观众才能消化？

#### 创作观

从“框架为王”到“细节取胜”  
典型案例：董卓初见貂蝉吞口水

#### 看剧

相比旧版粗犷而宏大的白描式叙述，不得不承认，高希希对细节的掌控能力让人信服。王允与曹操商量刺董卓大计时，新版先安排王允“打出曹操”，而后急忙将曹操单独请入

密室，告知“刚才人多口杂，老夫不便细询”；曹操刺董卓失败后，王允如何躲过董卓的猜忌？这一点小说和旧版都未说明，但在新版里，王允通过摆出一把假的七星宝刀，消除了吕布的怀疑。除此之外，新版在表现董卓垂涎貂蝉美色时，用了吞口水、词不达意等细节；而貂蝉为免董卓发现自己与吕布的“奸情”，于是撕破外套，装作努力挣扎的细节，也让人印象深刻。

#### 新解

德献刀”，而在新版第一集里就让他提刀上阵了。即便在描述曹操“刺杀吕伯奢”这段“劣迹”时，新版也大做文章，让曹操身着白衣祭祀吕伯奢，并声情并茂地表示：“伯父，不是阿瞒害了你，是这个乱世害了你，我一定替你报仇！”

#### 新解

“今天应该客观对待曹操了”  
高希希不认为自己是给曹操“鸣冤”或“平反”，他认为自己只是站在一个客观的立场上看待曹操：“在原著或者旧版里，曹操这个人物并没有伸展性，他

#### “细节是历史的表情”

“细节决定成败，我们对《三国》的每一个细节都认真考证，精益求精。”相比起参照史书时的“删繁就简”，高希希在史料没有记载的空白处选择了“由简变繁”，“大部分是有史可依的，但是有一部分我们需要根据人物的状态和剧作的结构进行调整。我个人认为最重要的是细节，细节是历史的表情。在新版中，如曹操杀吕伯奢的一段，基本还原了小说的情节，旧版在这个部分没有细节。”

与后宫的关系、他治理国家的韬略都没有展现出来。新版里，我们只是把他的优点和缺点摊开给观众看，并没有刻意加进自己的观点。他只是用行为告诉观众——我就是这样一个人，杀吕伯奢是我，治理魏国江山也是我；坏人是我，好人也是我！”

在高希希眼里，曹操并不是传统意义上的“奸雄”：“他能写出那么大气《短歌行》，会是一个心胸狭窄的人吗？我们总说‘文如其人’，他在文章中表现出了忧国忧民的情怀，证明他并不是一个奸诈的人。我觉得要对他稍微公平一点。”

#### 新解

“让大家真正关心这些女人的命运”

虽然高希希一直强调，新《三国》是一部男人戏，女人在剧中的作用却很重要。“吕布和貂蝉、孙小妹和刘备、小乔和周瑜、大乔和孙策……戏的比重不是很大，但起着起承转合的作用。男人因江山而成英雄、因美人而有情怀，这种铁血时代的柔情是最打动人心的”。

高希希说，加重爱情戏份和女人个性，并非为了噱头，而是“希望大家真正关注女性的命运”。

#### 英雄观

从“尊刘反曹”到“尊曹贬刘”  
典型案例：曹操动情祭祀吕伯奢

#### 看剧

谁也没料到，刘、关、张这条主线在新版中会如此“势单力薄”。“桃园结义”只有一个镜头，如“闪客”一般飞驰而过；张飞“怒鞭督邮”的故事没有了；刘、关、张参加平定黄巾起义的事迹删减了，一登场已在虎牢关。相比之下，曹操的戏份则显得颇为重头，旧版中第四集才出现“孟

手足，女人如衣裳。”她们的价值就是“毫无思想的政治工具”。而在新版中，女人们不但有了思想，甚至有了反抗精神——孙小妹在出嫁之前对后来的江东大都督陆逊暗生情愫，后来与刘备的交往也始终带着现代女性“我不输你”的平等意识；貂蝉在被迫嫁给董卓时，反问王允：“义父要我嫁给那个禽兽？义父此举，与禽兽何异？”吕布身亡后，貂蝉甚至选择了殉情。另外，新《三国》中出现了一个原著中没有的人物“静妹”，她作为司马懿的侍妾、曹丕的卧底，出场仅4集，却牵连着全剧后20集的大悬念。

#### 女性观

从“政治工具”到“人妻人母”  
典型案例：貂蝉为吕布自杀

#### 看剧

旧版中，王允让貂蝉出嫁的动机是为了离间董卓和吕布；曹操为了利用张绣破袁绍，主动提出要和张绣结为儿女亲家；吕布为求术的支援，要将女儿背往袁术处结亲；孙权为讨荆州，假意把孙小妹许给刘备做妻子……小说和旧版中的女人，正如刘备所说：“兄弟如